

Boesset
MESSE À 4 DU 11^e TON
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.57]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Si la mention du nom de Boesset, faite par le copiste du motet dans l'unique source, n'est pas contestable, l'attribution de cette œuvre à Antoine (1587-1643) ou à son fils Jean-Baptiste (1614-1685) reste discutée (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS). L'attribution tardive à Boesset par Sébastien de Brossard, ajoutée au titre de l'œuvre, n'a aucune raison d'être contestée, puisque le nom de Boesset figure aussi à la fin de la pièce, de la main du copiste de la musique.

SOURCE

Boesset, *Messe a 4. du 11^e mode de Boësset*, dans *Recueil Deslauriers* (n° d.57), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 50-54, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(2^e et 3^e systèmes du f. 50 ; f. 50^v-54 en entier)

f. 50 : ajout du nom de « Boësset » par Sébastien de Brossard à la suite du titre.

f. 54 : « Boesset » par le copiste de la musique

Contrairement aux autres pièces du recueil Deslauriers, cette messe est mise en page d'une manière particulière : les deux premiers systèmes, au f. 50, s'enchaînent normalement ; en revanche, pour les suivants, chaque système des pages de gauche (verso) se poursuit en vis-à-vis sur celle de droite (recto).

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet pour lequel aucune autre concordance n'a été établie. La présence d'une partie de basse continue, notée sans chiffres, permet d'envisager une composition dans les années 1640-1650.

UTILISATION LITURGIQUE

Tous les temps.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,sol2,ut2,fa3 / bc

La messe est composée pour un chœur à quatre parties soutenu par une basse continue notée sur la partie de basse vocale lorsque celle-ci se tait. Bien que la notation indique deux parties de *dessus*, une de *haute-contre* et une de *basse* vocale, il est possible que la partie en clé d'ut2 a pu être chantée par des *bas-dessus*.

La très précieuse indication « viole » figurant (mes. 21) sur la partie instrumentale intitulée « basse continue » (mes.1), notée sans chiffre, spécifie clairement l'utilisation de la *basse de viole* (seule ?) pour cette partie, improvisant accords et contreparties (voir à ce propos la *Prima lamentum*, n° d.56) que légitime les accords notés.

Dans le « Sanctus », le « Benedictus » n'est pas noté. Il est probable qu'il ait été chanté en plain chant (voir l'ANNEXE ci-dessous à transposer à la quinte supérieure).

TEXTE & TRADUCTION

KYRIE

Kyrie eleyson.
Christe eleyson.
Kyrie eleyson.

GLORIA

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te.
Benedicimus te.

KYRIE

*Seigneur, ayés pitié de nous.
Jesus-Christ, faites-nous miséricorde.
Seigneur, ayés pitié de nous.*

GLORIA

*Gloire soit donnée à Dieu au plus haut des Cieux.
Et la paix en terre aux hommes de bonne volonté.
Seigneur, nous vous loïons.
Nous vous benissons.*

Adoramus te.
Glorificamus te.
Gratias agimus tibi, propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus.
Tu solus Dominus.
Tu solus altissimus, Jesu Christe.
Cum sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen.

CREDO

Credo in unum Deum Patrem omnipotentem. Factorem
cæli et terræ. Visibilium omnium, et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei
unigenitum.
Et ex Patre natum, ante omnia sæcula.
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo
vero.
Genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem
omnia facta sunt.
Qui propter nos homines, et propter nostram salutem
descendit de cælis.
Et incarnatus est de Spiritu sancto, ex Maria Virgine, (Et
homo factus est).
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et
sepultus est.
Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.
Et ascendit in cælum, sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et
mortuos. Cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum sanctum Dominum, et vivificantem. Qui ex
Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio, simul adoratur, et conglorificatur.
Qui locutus est per Prophetas.
Et unam sanctam Catholicam, et Apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma, in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum.
Et vitam venturi sæculi. Amen.

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth : Pleni
sunt cæli et terra gloria tua. Osanna in excelsis.
[Benedictus qui venit in nomine Domini,] Osanna in
excelsis.

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

*Nous vous adorons.
Nous vous glorifions.
Nous vous rendons action de graces pour la gloire de vostre
Majesté.
Seigneur Dieu, Roy celeste, Dieu Père tout-puissant.
Seigneur Jesus-Christ Fils unique.
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.
Qui effacez les pechez du monde, faites-nous misericorde.
Qui effacez les pechez du monde, recevez nos prieres.
Qui estes assis à la dextre du Père, ayez compassion de nous.
Parce qu'il n'y a que vous de Saint.
Il n'y a point d'autre Seigneur que vous.
Vous êtes seul tres-haut, Jesus-Christ.
Avec le S. Esprit en la gloire de Dieu le Père.
Ainsi soit-il.*

CREDO

*Je croy en un Dieu, Père Tout-puissant, qui a fait le Ciel et la
Terre, et toutes les choses visibles et invisibles.
Et en un seul Jesus-Christ, Seigneur, Fils unique de Dieu.*

*Et nay du Père devant tous les siecles :
Dieu de Dieu, Lumière de Lumiere, vray Dieu du vray Dieu :*

*Engendré, non fait, consubstantiel au Père, par qui toutes choses
ont esté faites.
Lequel pour l'amour de nous hommes, et à cause de nostre salut,
est descendu des Cieux.
Et a esté incarné par l'operation du S. Esprit, de la Vierge Marie,
Et a esté fait chair.
Il a aussi esté crucifié pour nous, a souffert sous Ponce-Pilate, et
a esté ensevely.
Est ressuscité le troisieme jous, selon les Escritures.
Est monté au Ciel, est assis à la dextre du Père.
Et derechef il viendra avec gloire, juger les vivans et les morts. Au
regne duquel il n'y aura jamais de fin.
Je croy au Saint Esprit, pareillement Seigneur, et vivifiant. Qui
procede du Père et du Fils.
Lequel avec le Père et le Fils, est conjointement adoré et glorifié.
Qui a parlé par les Prophetes.
Je croy aussi l'Eglise, une, sainte, Catholique, et Apostolique.
Je confesse un baptesme, en la remission des pechez.
Et j'attens la resurrection des morts.
Et la vie du siecle avenir. Ainsi soit-il.*

SANCTUS

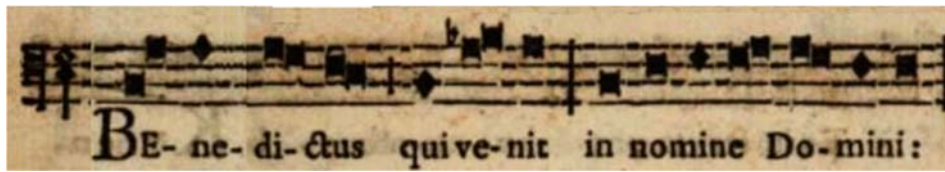
*Saint, Saint, Saint, est le Seigneur Dieu des Armées : la Terre
et les Cieux sont remplis de vostre gloire : Faites nous
misericorde, qui estes dans les lieux hauts : [Beny soit celuy qui
vient au nom du Seigneur), soyez-nous misericordieux, immortel
Monarque, qui estes au plus haut des Cieux.*

AGNUS DEI

*Agneau de Dieu, qui ostenz les pechez du monde ; faites-nous
misericorde.*

*(traduction : Michel de Marolles, L'Office de la
Semaine sainte selon le missel et bréviaire Romain,
Paris, Compagnie des libraires associez, 1667, Kyrie,
p. 661 ; Gloria, p. 307-309 ; Credo, p. 59-61 ; Sanctus,
p. 11 ; Agnus Dei, p. 831)*

ANNEXE



Guillaume-Gabriel Nivers, *Graduale romano-monasticum in usum et gratiam Monialium Ordinis S.P.N. Augustini*, Paris, Robert Ballard, 1658, *Modulationes variæ Kyriales, In festis B.M. Virginis*, p. LXXV.

ÉDITIONS MODERNES

Boessel, *Messe à 4 du 11^e mode*, éd. Thomas Leconte, Jean-Yves Hameline et Jean Duron, Versailles, Éditions du CMBV, 2008 (1^{re} édition : 1997).

Antoine Boessel, *Sacred Music, Part 2 : Canticles, Psalms, and Masses*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010, p. 190-211.